

## ENGLISH

**Before using for the first time**

If your mattress pad is roll packed it will regain the shape, length and thickness after 3-4 days of use. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress pad will help to eliminate the smell.

**Care and cleaning**

By complementing your mattress pad with a mattress protector you keep it more hygienic since it is easy to remove and clean. Read the tag inside the cover for washing instructions. Many mattress pads have a washable cover. Make sure that the zipper is closed before washing the cover. If the cover is not washable you can use upholstery cleaner to remove stains and vacuum or beat the mattress pad to remove dust and mites.



**IKEA**<sup>®</sup>

Design and Quality
IKEA of Sweden



### NORSK

**Før første gangs bruk**

Hvis overmadrassen din er sammenrullet, vil den gjenoppta sin opprinnelige form, lengde og tykkelse etter 3–4 dagers bruk. Alle nye materialer har sin egen bestemte lukt, som forsvinner gradvis. Lufting og støvsuging av overmadrassen vil hjelpe med å fjerne lukten.



**Rengjøring**
Ved å supplere overmadrassen med en madrassbeskytter får du en mer hygienisk soveopplevelse, siden den enkelt kan tas av og vaskes. Mange overmadrasser har avtagbart og vaskbart trekk. Les og følg vaskeinstruksjonene på innsiden av trekket. Sørg for at glidelåsen er lukket når du vasker madrasstrekket. Dersom din overmadrass ikke har avtagbart og vaskbart trekk, bør du bruke møbelsjampo for å fjerne flekker og støvsuge overmadrassen for å fjerne støv og midd.



### POLSKI

**Przed pierwszym użyciem**

Jeśli Twoja mata na materac jest zapakowana w rulon, odzyska swój kształt, długość i grubość po 3-4 dniach używania. Każdy nowy materiał ma swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzeenie i odkurzania maty pomoże pozbyć się zapachu.

**Czyszczenie i konserwacja**
Dokupując do swojej maty ochraniacz na materac, dbasz o higienę, ponieważ jest on łatwy w zdejmwaniu i czyszczeniu. By uzyskać wskazówki dotyczące czyszczenia, przeczytaj metkę wewnątrz pokrycia. Wiele mat na materac ma pokrycie, które można prać. Przed praniem sprawdź, czy suwak jest zasunięty. Jeśli pokrycia nie można prać, możesz użyć środka do czyszczenia tapicerki, by usunąć plamy, lub odkurzacza, by pozbyć się roztoczcy i kurzu.

## DEUTSCH

**Vor der ersten Benutzung**

Gerollt verpackte Matratzenauflagen erlangen die Originalform nach 3-4-tägiger Benutzung. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Lüften und Staubsaugen helfen, Geruchsreste zu vertreiben.

**Reinigung und Pflege**
Matratzenschoner sind hygienisch, da sie sich zum Waschen leicht abnehmen lassen. So bilden sie eine gute Ergänzung zur Matratzenauflage. Genaue Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Viele Matratzenauflagen haben waschbare Bezüge. Zum Waschen immer den Reißverschluss schließen. Bei nicht waschbaren Bezügen lassen sich Flecken mit Textilreiniger entfernen. Regelmäßiges Staubsaugen und Abklopfen der Matratzenauflage beugt Staub und Milben vor.



### SVENSKA

**Före första användning**

En rullpackad bäddmadrass återfår sin form, längd och tjocklek efter att du använt den i 3-4 dagar. Alla nya material har en egenlukt som försvinner så småningom. Lukten försvinner fortare om du vädrar eller dammsuger bäddmadrassen.



**Skötsel och rengöring**

Genom att komplettera din bäddmadrass med ett madrasskydd blir den mer hygienisk eftersom skyddet är enkelt att ta av och tvätta. Läs skötselråden inuti överdraget för tvättinformation. Många bäddmadrasser har tvättbara överdrag. Tänk på att stänga överdragets blixtlås när du tvättar det. Om överdraget inte är tvättbart kan du använda möbelschampo för att ta bort fläckar och dammsuga eller piska den för att hålla den ren från damm och kvalster.



### LATVIEŠU

**Pirms pirmās lietošanas reizes**

Ja jūsu virsmatracis ir iepakots rullī, tas savu isto formu, garumu un biežumu iegems 3–4 dienu laikā pēc lietošanas. Jauniem materiāliem piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Lai mazinātu specifisko smaržu, virsmatraci ieteicams izvēdināt un izsūkt ar putekļu sūcēju.

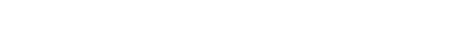
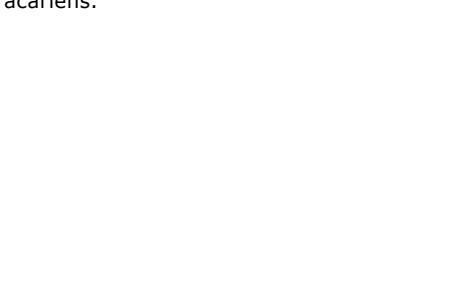
**Kopšana un tīrīšana**
Aizsargājiet savu virsmatraci ar matrača aizsargu. Tas ir viegli noņemams, tīrāms un tādējādi nodrošina papildu higiēnu. Sīkāku informāciju par mazgāšanu skat. uz aizsarga etiķetes. Pārsvārā visi virsmatraču aizsargi ir mazgājami. Mazgājot matrača aizsargu, aizveriet visus rāvējslēdzējus. Ja aizsargu nedrīkst mazgāt, tīriet traipus ar mēbeļu tīrāmo līdzekli. Lai atbrīvotos no putekļiem un putekļu ērcītēm, izdauziet vai izsūciet virsmatraci ar putekļu sūcēju.

## FRAANÇAIS

**Avant la première utilisation**

Si votre surmatelas est emballé roulé, il retrouvera sa forme, longueur et épaisseur, après 3 à 4 jours d’utilisation. L’odeur du neuf disparaît progressivement ; pour l’éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le surmatelas et y passer l’aspirateur.

**Entretien et nettoyage**
Protégez votre surmatelas à l’aide d’un protège-matelas, facile à retirer et à laver, et qui vous assure une hygiène parfaite. Lire l’étiquette à l’intérieur du coutil pour connaître les instructions de lavage. Veillez à ce que la fermeture à glissière soit fermée quand vous lavez le coutil. Si le coutil n’est pas lavable en machine, utilisez un produit de nettoyage pour textiles afin de faire disparaître les taches, puis aspirez ou à battez votre matelas pour le débarrasser de la poussière et des acariens.



### ČESKY

**Před prvním použitím**

Pokud je matrace v balení srolovaná, svůj tvar, délku a tloušťku znovunabude po 3–4 dnech používání. Všechny nové materiály mají svůj charakteristický zápach, který časem zmizí. Větrání a vysávání matrace pomůže zápach odstranit.



**Péče a čištění**

Pokud vaši matraci doplníte krycí podložkou na matraci, udržíte ji čistější, protože podložku snadno sundáte a vyčistíte. Návod na čištění najdete na štítku uvnitř potahu. Většina krycích podložek má potah, který můžete vyprat. Před praním potahu se ujistěte, že je zip pořádně zapnutý. Pokud není potah možné prát, odstraňte skvrny čistícím prostředkem na čalounění a odstraňte prach a roztoče vysavačem nebo matraci vyprašte.



### LIETUVIŲ

**Prieš naudojant pirmą kartą**

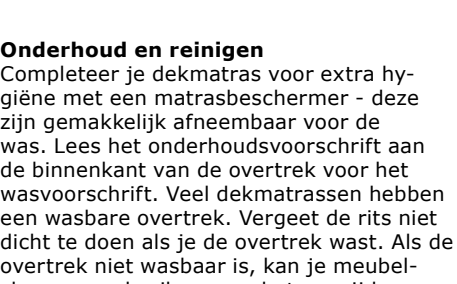
Susuktas į ritinį plonas čiužinukas atgaus savo formą, ilgį ir storį panaudojus jį apie 3-4 dienas. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris po truputį išnyksta. Vėdinkite čiužinį, valykite jį dulkių siurbiliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

**Priežiūra ir valymas**
Naudokite ploną čiužinį su apsauga. Taip bus higieniščiau, nes apsauga galima lengvai nuimti ir išskalbti. Daugiau informacijos rasite etiketėje užvalkalo viduje. Daugelis plonų čiužinių apvilkti skalbiamais užvalkalais. Skalbiant, užvalkalo užtrauktukas turi būti užsegtas. Jei užvalkalo nėra, dėmes valykite baldų apmušalams valyti skirta priemone. Valydami čiužinį dulkių siurbliu ar išdaužydami jį, pašalinsite dulkes ir dulkių erkutes.

## NEDERLANDS

**Voor het eerste gebruik**

Een dekmatras die op een rol is verpakt, krijgt zijn juiste vorm, lengte en dikte weer terug nadat je hem 3-4 dagen hebt gebruikt. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door luchten en stofzuigen verdwijnt de geur sneller.



**Onderhoud en reinigen**
Completeer je dekmatras voor extra hygiëne met een matrasbeschermer - deze zijn gemakkelijk afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift aan de binnenkant van de overtrek voor het wasvoorschrift. Veel dekmatrassen hebben een wasbare overtrek. Vergeet de rits niet dicht te doen als je de overtrek wast. Als de overtrek niet wasbaar is, kan je meubelshampoo gebruiken voor het verwijderen van vlekken en de overtrek stofzuigen of uitkloppen om stof en huismijt geen kans te geven.



### ESPAÑOL

**Antes de usarlo por primera vez**

Si el colchoncillo ha sido embalado enrollado, recuperará la forma, largo y grosor al cabo de 3 o 4 días de uso. Los materiales nuevos tienen un olor particular que desaparece progresivamente; para eliminarlo más rápido, puedes airear el colchoncillo y pasar la aspiradora.



**Cuidados y mantenimiento**

Completa el colchoncillo con un protector de colchón, fácil de retirar y lavar, que asegura mayor higiene. Lee la etiqueta del interior de la funda para saber las instrucciones de lavado. Comprueba que la cremallera esté cerrada cuando laves la funda. Si el protector no es lavable a máquina, utiliza un producto de limpieza para tapicerías para las manchas y a continuación aspira o sacude el colchoncillo para eliminar el polvo y los ácaros.



### PORTUGUÊS

**Antes de usar pela primeira vez**

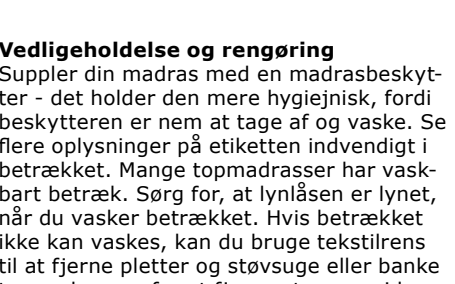
Se o seu sobrecolchão tiver sido embalado em rolo, irá retomar a sua forma, comprimento e espessura após 3-4 dias de uso. Todos os novos materiais têm um odor característico, que irá desaparecer gradualmente. Arejar e aspirar o sobrecolchão irá ajudar a eliminar o odor.

**Manutenção e limpeza**
Ao complementar o seu sobrecolchão com um protetor de colchão conseguirá mantê-lo mais limpo, pois o protetor é fácil de retirar para lavar. Leia as instruções de lavagem na etiqueta no interior da capa. Muitos sobrecolchões têm uma capa lavável. Certifique-se de que o fecho está fechado antes de lavar a capa. Se a capa não for lavável, pode usar um produto de limpeza de estofos para remover manchas, assim como aspirar e sacudir o sobrecolchão para remover pó e ácaros.

## DANSK

**Før første brug**

Hvis topmadrassen er sammenrullet, får den sin form, længde og tykkelse igen efter 3-4 dages brug. Alle nye materialer har en speciel lugt, der forsvinder lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger topmadrassen.



**Vedligeholdelse og rengøring**
Suppler din madras med en madrassbeskytter - det holder den mere hygiejnisk, fordi beskytteren er nem at tage af og vaske. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrækket. Mange topmadrasser har vaskbart betræk. Sørg for, at lynlåsen er lynet, når du vasker betrækket. Hvis betrækket ikke kan vaskes, kan du bruge tekstilrens til at fjerne pletter og støvsuge eller banke topmadrassen for at fjerne støv og mider.



## ITALIANO

**Prima di usare il prodotto per la prima volta**

I materassi sottili che vengono confezionati arrotolati riacquistano forma, lunghezza e spessore originali dopo 3-4 giorni di utilizzo. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che scompare gradualmente. Aera e passa l'aspirapolvere sul materasso sottile per velocizzare l'eliminazione dell'odore.

**Pulizia e manutenzione**
Abbina al materasso sottile un proteggi-materasso: facile da togliere e da pulire, ti garantirà un'igiene ottimale. Per le istruzioni di lavaggio, consulta l'etichetta all'interno della fodera. Molti materassi sottili sono dotati di fodera lavabile. Assicurati che la cerniera sia chiusa quando lavi la fodera. Se la fodera non è lavabile, usa un detergente per imbottiti per eliminare le macchie e passa l'aspirapolvere o batti la fodera per favorire l'eliminazione della polvere e degli acari.



## ROMÂNĂ

**Înainte de prima utilizare**

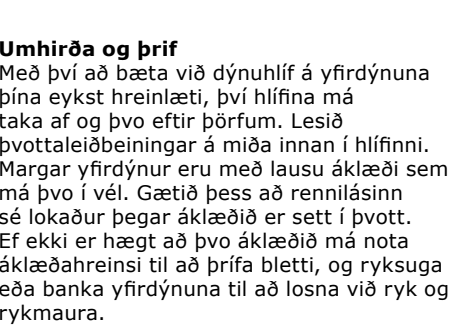
Dacă protecția pentru saltea este împachetată rulat, aceasta va reveni la forma normală după 3-4 zile de folosire. Toate materialele noi au un miros specific, care dispare în timp. Aerisirea și aspirarea protecției pentru saltea va ajuta la eliminarea mirosului.

**Îngrijire**
Păstrează un mediu igienic folosind două protecții pentru saltea. Sunt ușor de scos și de curățat. Citește eticheta din interior pentru instrucțiunile de spălare. Multe protecții pentru saltea au husă detașabilă. Asigură-te că fermoarul este închis înainte de a spăla husa. Dacă husa nu este lavabilă, folosește soluție pentu tapiterie pentru a înlătura petele și aspiră sau bate protecția pentru a înlătura praful și acarienii.

## ÍSLENSKA

**Fyrir fyrstu notkun**

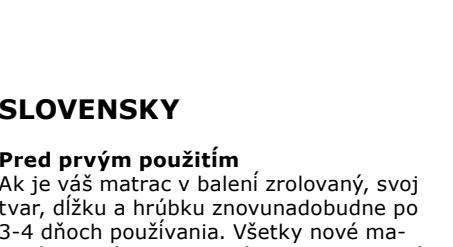
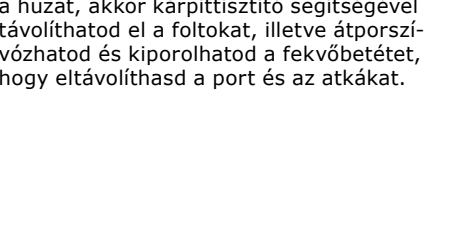
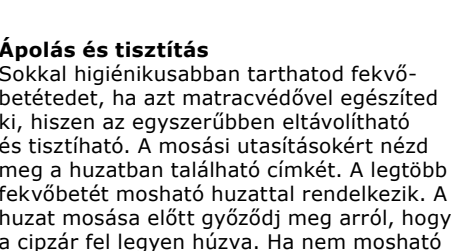
Ef yfirdýnan þín er afgreidd upprúlluð, nær hún eðlilegri lögun eftir 3-4 daga notkun. Allt nýtt efni gefur frá sér einkennandi lykt, sem hverfur með tímanum. Lyktin hverfur fyrr ef dýnan er viðruð og ryksuguð.



### MAGYAR

**Az első használat előtt**

Ha fekvőbetéted feltekerve van becsomagolva, akkor az 3-4 nap használat után fogja visszanerni eredeti formáját, hosszát és vastagságát. Minden új anyagnak megvan a maga jellegzetes szaga, ami idővel eltűnik majd. A fekvőbetét szellőztetése és porszívózása segíthet a szag megszüntetésében.



**Ápolás és tisztítás**
Sokkal higiénikusabban tarthatod fekvőbetéted, ha azt matracvédővel egészíted ki, hiszen az egyszerűbben eltávolítható és tisztítható. A mosási utasításokért nézd meg a huzatban található címkét. A legtöbб fekvőbetét mosható huzattal rendelkezik. A huzat mosása előtt győződj meg arról, hogy a huzat fel legyen húzva. Ha nem mosható a huzat, akkor kárpittisztító segítségével távolíthatod el a foltokat, illetve átprószívóthatod és kiporolhatod a fekvőbetétet, hogy eltávolíthasd a port és az atkákat.

**Starostlivosť a čistenie**
Keď váš matrac doplníte ochrannou podložkou na matrac, udržíte ho čistejší, keďže podložka je ľahko snímateľná a čistiteľná. Návod na čistenie nájdete na štítku vo vnútri obalu. Mnohé podložky na matrac majú obal, ktorý je možné prať. Pred praním obalu sa uistite, že je zips poriadne zapnutý. Ak obal nie je vhodný na pranie, odstráňte škvrný čistiacim prostriedkom na čalúnenie a odstráňte prach a roztoče vysávačom alebo matrac vyprašte.

